

Être membre FIT



Agir ensemble

Les avantages de l'appartenance à la FIT



PORTÉE MONDIALE ET CRÉDIBILITÉ

La **Fédération Internationale des Traducteurs (FIT)** rassemble 136 organisations représentant plus de 85 000 **traducteurs, terminologues et interprètes (TTI)**. Ensemble, les membres de la FIT profitent d'initiatives locales et transnationales pilotées par une fédération mondiale aux contacts bien établis. Les actions au niveau international produisent des résultats difficilement accessibles à une association nationale agissant seule. C'est donc sur les quatre champs de la **communauté**, de la **formation professionnelle**, de la **visibilité internationale** et de la **représentation** que la FIT concentre ses efforts.

COMMUNAUTÉ

Bâtir une communauté mondiale des TTI

La FIT facilite la communication entre ses membres, ce qui soude la communauté mondiale des TTI :

- *Translatio*
- évènements FIT
- site internet et réseaux sociaux
- activités des Centres régionaux
- Forum des présidents

Les membres sont invités à présenter leurs activités dans les pages du bulletin d'information *Translatio* et à transmettre leurs réflexions et questions au Conseil par leur agent de liaison.

Le Forum des présidents est l'occasion pour les hauts dirigeants des membres de la FIT d'échanger, de réseauter et

de réfléchir aux difficultés rencontrées au quotidien par leur association et aux solutions à y apporter.

Forum d'une communauté mondiale active de TTI, la FIT propose un cadre où ses membres peuvent croiser expériences et points de vue dans des comités et groupes de travail. Les responsables de demain y gagnent une vision internationale et goûtent au travail collaboratif au-delà de leur association. Les membres bénéficient ainsi d'un renforcement de leurs capacités et du partage de bonnes pratiques.

La FIT offre aussi un soutien technique et administratif et une solidarité confraternelle pour la création d'associations, particulièrement là où les besoins sont criants.

FORMATION PROFESSIONNELLE

Assurer l'avenir de la profession par l'acquisition des compétences requises aujourd'hui et demain

La FIT favorise la formation professionnelle continue (FPC) par le déploiement d'un programme de webinaires, dans la continuité des excellents pilotes du Centre régional FIT Amérique latine.

La plateforme permet aux adhérents des membres de la FIT d'accéder à des activités de FPC organisées par les associations sœurs, que certaines proposent, à leur discrétion, au tarif réservé à leurs propres adhérents.

VISIBILITÉ INTERNATIONALE

Faire reconnaître notre profession grâce à l'envergure et à la visibilité internationales de la FIT

Le **Congrès mondial de la FIT** est le point de ralliement de TTI des quatre coins du monde, et le **Congrès statutaire** qui l'accompagne réunit les dirigeants des associations membres, qui dessinent l'avenir de la Fédération.

Au sein de la grande famille FIT, les **Centres régionaux** se penchent sur des sujets géographiquement pertinents et défendent des intérêts régionaux en collaboration avec des organismes liés (comme l'EULITA).

La FIT donne de la visibilité par :

- des communiqués internationaux
- des documents de position sur des sujets pertinents
- la publication de la revue scientifique *Babel*
- les festivités de la Journée mondiale de la traduction

Dans le cadre de **partenariats stratégiques** avec des organisations internationales comme Red T, l'AIIC, l'IAPT, CLI

et WASLI, la FIT milite pour la solidarité avec les professionnels des langues en zones de conflit. Elle est en contact avec GALA concernant les entreprises de traduction et collabore avec la CIUTI à propos de l'enseignement et de la recherche en traduction et avec WASLI et la FMS sur les langues des signes.

La FIT est une des ONG à statut consultatif auprès d'organes des Nations Unies comme l'OMPI, l'UNESCO et le CESNU et la seule organisation non onusienne à participer à JIAMCATT. Tous les ans le 30 septembre, la FIT célèbre le travail des TTI au cours de la **Journée mondiale de la traduction (JMT)**, reconnue par l'ONU depuis 2017.

Les **Prix de la FIT**, décernés à chaque Congrès mondial, sont l'occasion pour les membres de présenter des candidats dans diverses catégories et de saluer l'excellence dans leurs rangs.

REPRÉSENTATION

Faire porter votre voix sur la scène mondiale

Le statut de liaison auprès de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) assure la prise en compte de l'avis de la profession dans les normes ISO futures. Le Comité permanent

des normes ISO de la FIT se fait le porte-parole mondial des TTI et représente toutes les zones géographiques (Afrique, Amérique du Nord, Amérique latine, Asie, Europe, Océanie).

AVANTAGES DES MEMBRES

Les membres de la FIT bénéficient non seulement de l'appartenance à une grande communauté internationale, mais aussi de nombreux autres avantages comme l'abonnement gratuit à *Babel* et le droit de faire figurer le logo de la FIT sur leurs en-têtes numériques et papier.

ACCOMPAGNEMENT DES MEMBRES

Chaque association est suivie par un membre du Conseil de la FIT, qui sert d'agent de liaison avec ce dernier. Le secrétariat est là pour mettre en relation les membres avec les interlocuteurs à même de leur répondre et pour régler les questions administratives.

PAS ENCORE MEMBRE ?

Les documents de demande d'adhésion sont accessibles sur le site de la FIT (fit-ift.org). La FIT donne la possibilité aux associations de mieux la connaître en devenant d'abord membre observateur (pour au plus trois ans).

 fit-ift.org  secretariat@fit-ift.org  Twitter : [@fit_ift](https://twitter.com/fit_ift)  FB : [FIT.InternationalFederationofTranslators](https://www.facebook.com/FIT.InternationalFederationofTranslators)



FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

La voix des associations de traducteurs, terminologues et interprètes à travers le monde

INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

The voice of associations of translators, terminologists and interpreters around the world

Siège / Registered office: 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France

Être membre FIT

en bref



Ensemble, mieux nous faire entendre

Assurer l'avenir de la profession par l'acquisition des compétences requises aujourd'hui et demain

- Accès aux activités de formation et de FPC grâce au programme de webinaires ouvert aux membres de la FIT
- Accès aux activités de FPC d'autres associations FIT (p. ex. webinaires), souvent au tarif adhérents
- Promotion et intégration de l'enseignement et de la recherche en traduction et technologies
- Collaboration avec l'OMPI sur la recherche en traduction automatique et le droit d'auteur

Faire partie d'une fédération mondiale qui permet le dialogue avec d'autres organismes internationaux grâce à des partenariats stratégiques

- Échanges transversaux par des partenariats stratégiques et partage d'expérience, de bonnes pratiques et de réalisations avec d'autres membres de la FIT par le biais du Forum des présidents, des congrès et manifestations internationaux, de *Translatio*, du site internet et des réseaux sociaux
- Soutien des associations : développement des capacités et partage des savoir-faire et normes professionnelles

Faire reconnaître la profession grâce à l'envergure et à la visibilité internationales de la FIT

- Action en faveur de la profession par des campagnes de solidarité avec les professionnels des langues en zones de conflit et de soutien des langues autochtones et par la création d'associations là où l'offre ne répond pas aux besoins actuels
- Participation aux manifestations de la FIT comme le Congrès mondial et publication dans les périodiques de la FIT, dont notre revue scientifique *Babel*
- Reconnaissance de l'excellence : possibilité pour les membres de soumettre des candidatures aux Prix de la FIT, décernés à chaque Congrès mondial
- Statut de liaison sur les normes ISO et statut consultatif auprès de l'UNESCO et du Conseil économique et social de l'ONU (CESNU)
- Partenariats avec l'Association internationale des interprètes de conférence (AIIC), l'Association mondiale des interprètes en langue des signes (WASLI), la Conférence Internationale Permanente d'Instituts Universitaires de Traducteurs et Interprètes (CIUTI), le Conseil européen des associations de traducteurs littéraires (CEATL), Critical Link International (CLI), l'European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA), la Fédération mondiale des sourds (FMS), la Globalization and Localization Association (GALA), l'International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI), l'Organisation des Nations Unies (ONU), l'Organisation internationale de normalisation (ISO), l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), PEN International, Red T, l'UNESCO et l'Union européenne (UE)
- Statut de seule organisation non onusienne à participer à la Réunion annuelle internationale sur la traduction et la terminologie assistées par ordinateur (JIAMCATT)